






-  Verarbeitungsempfehlung
-  Recommendations for processing
-  Recomendaciones de aplicación
-  Recommandation de mise en œuvre
-  Рекомендации по нанесению



LIQUITOL®-KU



1. Reinigen: Nach dem Öffnen des Kanaldeckels Auflagerand von grobem Schmutz befreien.

Cleaning: Open the manhole and clear the edge from rough dirt.

Limpiar: Después de abrir la tapa eliminar las suciedades (barro, etc.) sobre el asiento del cerco.

Nettoyage: Après ouverture du couvercle: nettoyer.

Очистка: После снятия крышки люка удалите крупные загрязнения с опорной кромки.



2. Trocknen: Anschließend den Bereich mit der Gasflamme trocknen.

Drying: Dry area with gas flame.

Secar: Se debe secar todo el asiento con llama de gas.

Sécher: Sécher à la flamme d'un brûleur.

Сушка: затем высушите область прилегания пламенем газовой горелки.



3. Rost entfernen: Danach die Oberfläche des Auflagerandes mit einer Stahlbürste von Flugrost befreien und anschließend trocken abwischen.

Remove rust: Clear the surface with a steel brush from rust and dry everything.

Quitar óxidos: Seguidamente quitar los óxidos de la superficie del asiento con un cepillo de alambre y limpiarlo después con un trapo seco.

Éliminer la rouille: Prenez une brosse métallique et enlever toute la rouille. Le support doit être parfaitement propre.

Удалить ржавчину: При помощи стальной щетки очистите поверхность опорной кромки от налета ржавчины и протрите насухо.



4. Primer auftragen: Auflagebereich und Innenrand mit LIQUITOL®-Primer E vorstreichen und auslüften lassen (ca. 5 – 10 min.).

Apply Primer: Apply contact area and inner surface with LIQUITOL®-Primer E and let it ventilate (approx. 5-10 min.).

Aplicar imprimación: Aplicar el LIQUITOL®-Primer E a la superficie y al borde interior del asiento del cerco y dejarlo secar (aprox. 5 – 10 minutos).

Mettre le primaire: LIQUITOL®-Primer E (pui laisser sécher 5 à 10 min.).

Нанесение грунтовки: На контактную поверхность и внутренний край нанести грунтовку LIQUITOL®-Primer E и дать высохнуть (ок. 5-10 мин.).



5. Schalung anbringen: An den Innenrand der Deckelauflage TOK®-Band SK 25 x 8 mm mit ca. 3-4 mm Überstand ankleben.

Install formwork: Paste TOK®-Band SK 25 x 8 mm with max. 3-4mm overlap onto inner surface.

Fijar encofrado: Pegar el perfil TOK®-Band SK 25 x 8 mm con un resalte de aprox. 3-4 mm al borde interior del cerco.

Le coffrage: Prenez du TOK®-Band SK pour effectuer un coffrage. Ce coffrage correspondra à la taille finale du joint à couler.

Закрепить опалубку: На внутренний край опорной кромки прикрепите ленту TOK®-Band SK 25 x 8 мм с выступом ок. 3-4 мм.








6. Mischen: LIQUITOL®-KU Komponente A vor der Verarbeitung gut aufrühren, danach Komponente B hinzugeben.

Mix: Stir LIQUITOL®-KU component A before processing, then add LIQUITOL®-KU component B.

Mezclar: Agitar bien primero el LIQUITOL®-KU componente A y luego añadir el LIQUITOL®-KU componente B.

Mélanger: Prendre la spatule en bois livrée dans le carton et mélanger le LIQUITOL®-KU composant A. Puis ajouter le LIQUITOL®-KU composant B.

Смешивание: Перед обработкой хорошо перемешайте компонент A LIQUITOL®-KU, затем добавьте компонент B.

-  Verarbeitungsempfehlung
-  Recommendations for processing
-  Recomendaciones de aplicación
-  Recommandation de mise en œuvre
-  Рекомендации по нанесению



LIQUITOL®-KU



Verrühren: Beide Komponenten nun mit beiglegtem Rührstab gut durchmischen (ca. 60 Sekunden). Topfzeit des Materials bei 23°C (73,4°F): ca. 4 min. Bei steigenden Temperaturen wird die Topfzeit kürzer.

Stir: Mix both components with the stirring staff (approx. 60sec). Pot life at 23°C (73,4°F): approx. 4min. The higher the temperature the shorter the pot life.

Agitar: Agitar bien ambos componentes con el palillo incluido (aprox. 60 segundos). Tiempo de aplicación del material a 23°C (73,4°F): aprox. 4 min. A mayor temperatura el tiempo de aplicación se reduce.

Le mélange: Mélanger vivement pendant 60 secondes. La durée de vie en pot est de 4 minutes à 23°C (73,4°F). Cette durée est raccourcie par des températures plus élevées.

Смешивание: Оба компонента хорошо перемешайте с помощью прилагаемой палочки для перемешивания (ок. 60 секунд). Время возможной обработки материала при температуре 23°C (73,4°F): около 4 мин. При более высокой температуре время возможной обработки сокращается.



Ausgießen: Nach dem Anmischen wird die Masse gleichmäßig auf den Auflagerand verteilt.

Pour out: After mixing, apply compound evenly onto inner surface.

Verter: Cuando la masilla esté bien mezclada, se vierte de forma homogénea sobre la superficie del asiento. Consumo: Un kit de 335 ml por tapa de 60 – 70 cm de diámetro.

Verser: Ecraser la boîte afin de former un bec verseur. Verser de manière uniforme le liquide.

Заливка: После смешивания опорную кромку равномерно залить массой.



Austrocknen lassen: Je nach Witterung und Temperatur ca. 10 – 20 Minuten warten, bis die Masse angetrocknet, aber noch nicht durchgehärtet ist (Fingerprobe!).

Drying-out: Depending on weather and temperatures wait 10-20 minutes, until compound is touch dry but not completely hardened (finger testing)

Dejar endurecer: Según intemperie y temperatura, se debe esperar entre 10 – 20 minutos hasta que la masilla se haya tirado algo, pero sin endurecerse por completo (comprobar con el dedo).

Laisser sécher: Laisser sécher entre 10 et 20 minutes selon la température. La surface peut être sèche mais cela ne veut pas dire que le produit est sec à coeur. Faites un test avec le doigt.

Время высыхания: В зависимости от погоды и температуры подождите около 10 – 20 минут, пока масса высохнет, но еще не затвердеет (проба пальцем!).



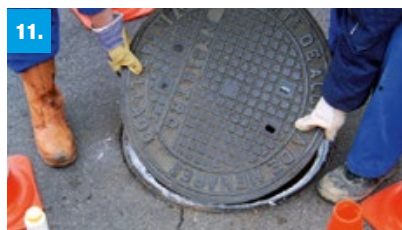
Mit Talkum abstreuen: Es empfiehlt sich, die Oberfläche mit Talkumpulver abzustreuen, um eine Verklebung des Deckels mit dem Schachtring zu vermeiden.

Sprinkle with Talkum: To avoid adhesion between lid and shaft ring, strew talc powder over surface.

Esparcir talco: ¡IMPORTANTE! Es imprescindible esparcir saturadamente talco sobre la superficie cubierta con e Densolastic KU para evitar que se pegue la tapa al cerco.

Neutraliser au talc: Mettez du talc sur le joint ou sable de silice. Cela à pour but de neutraliser le pouvoir collant. Le couvercle ne collera pas et pourra aisément enlevé et remis.

Посыпать тальком: Во избежание склеивания крышки люка с кольцом колодца присыпьте поверхность тальковым порошком.



Deckel aufsetzen: Danach den Schachtdeckel aufsetzen. Zu beachten ist hierbei das richtige Timing zwischen dem Aufbringen der Masse und dem Auflegen des Deckels, um den gewünschten Effekt zu erzielen.

Put manhole cover on: Put the lid back on. Observe the timing between application of compound and lid to achieve the favoured effect.

Asentar tapa: Seguidamente se puede montar la tapa. Se debe considerar el tiempo justo entre la aplicación de la masilla y la colocación de la tapa para conseguir el efecto deseado.

Remise du couvercle: Remettez le couvercle en place. Faites attention de ne pas abîmer le joint.

Закреть крышку: После этого установите крышку люка. Пожалуйста, обратите внимание на правильность выбора времени между нанесением массы и закрытием крышки для достижения желаемого эффекта.



Überfahren: Durch Überfahren drückt sich der Deckel ein.

Overtravel: The lid will press in through running over it.

Pisar tapa: Con el peso del tráfico rodado, la tapa se moldea y encuentra su posición final.

Mise en place: Remise en circulation immédiate. Le passage des roues va permettre au joint et au couvercle de trouver sa place définitive.

Переезд: Крышка прижимается при движении по ней.

Unsere Produktinformationen, Verarbeitungsempfehlungen und sonstige Druckschriften beraten nach bestem Wissen und kennzeichnen unseren Kenntnisstand zum Zeitpunkt der Drucklegung. Der Inhalt ist jedoch ohne Rechtsverbindlichkeit. Für fehlerhafte und unterlassene Beratung wird daher keine Haftung übernommen. Der Verarbeiter ist verpflichtet, die Eignung und Anwendungsmöglichkeiten für den vorgesehenen Zweck zu prüfen. Es gelten ausschließlich unsere allgemeinen Verkaufsbedingungen, die Sie unter www.dekotec.com finden.

Our product information, our application recommendations and other product related documents are made for your convenience only. Since many installation factors are beyond our control, the user shall determine the suitability of the products for the intended use and assume all risks and liabilities in connection therewith. All information contained in this document is to be used as a guide and does not constitute a warranty of specification. The information contained in the document is subject to change without notice. For this reason, no liability can be accepted for inaccurate advice or any failure to provide advice. The user is responsible for checking the applications of the product and verifying its suitability for the intended use. Our General Terms of Sale, which are available at www.dekotec.com, shall be decisive without any exception. This is a translation from the original German product information. In case of any discrepancy or any dispute arising on the interpretation of this product information, the German text of the respective German product information, which is available at www.dekotec.com, shall be decisive. The legal relationship shall be governed by German law.

Nuestras hojas técnicas, manuales de aplicación y demás folletos aconsejan según nuestros mejores conocimientos en el momento de su imprenta. Aún así, el contenido no implica ninguna obligación legal. Valen únicamente nuestras condiciones generales de venta que puede encontrar en su versión más actual en nuestra página www.dekotec.com. En consecuencia, no se asumirá ninguna responsabilidad por errores u omisiones de asesoramiento. El usuario tiene la obligación de comprobar la idoneidad de los productos y las posibilidades de aplicación para los fines previstos. Esto es una traducción de la hoja técnica original alemana, de manera conforme al sentido. En caso de haber discrepancias o si hubiera alguna disputa en cuanto a la interpretación de esta información de producto, será decisivo únicamente el texto original de la información en alemán, que está disponible en la página www.dekotec.com. La relación legal se basará únicamente en derecho alemán.

Les informations concernant les produits, les recommandations, les procédures de pose, les fiches techniques, ainsi que les autres documents prennent en compte des dernières avancées technologiques portées à notre connaissance à la date de l'impression ou de la production d'un document. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à tout moment aux produits, aux procédures, aux fiches techniques ou aux autres documents sans devoir vous informer des modifications. Nous rejetons par conséquent toute responsabilité liée à l'absence ou à l'omission de quelque recommandation que ce soit. L'utilisateur est tenu de se renseigner sur l'utilisation correcte et les applications possibles du produit. Le contenu du site internet n'a aucune obligation légale. Nos conditions de vente en vigueur sont exclusivement consultables sur notre site internet www.dekotec.com. Ceci est la traduction de la fiche d'information produit originale, rédigée initialement en langue allemande. Dans le cas de divergences ou de contestations résultant de l'interprétation de cette fiche d'information produit, la fiche originale en langue allemande, disponible sur www.dekotec.com, aura la primauté. Les relations juridiques seront exclusivement régies par la législation allemande.

Наши данные о продукте, его применении, рекомендации и другие касающиеся продукта документы составлены исключительно для Вашего удобства. Поскольку многие факторы, касающиеся использования продукта, находятся вне нашего контроля, пользователь должен сам определить соответствие продукта назначению и принимать на себя все связанные с этим риски и обязательства. Вся содержащаяся в данном документе информация подлежит использованию в качестве справочного пособия и не является юридически обязывающей. Содержание данного документа может быть изменено без предварительного уведомления. Компания не несет ответственность за некорректное предоставление или непредоставление консультации. Пользователь обязан проверить возможности применения и соответствие продукта предусмотренному назначению. Наши Общие условия продаж, представленные на сайте www.dekotec.com, имеют исключительную юридическую силу. Это перевод оригинальной немецкой Информации о Продукте. В случае каких-либо разногласий или споров касательно интерпретации данной Информации о Продукте, только немецкий текст и соответствующая Информация о Продукте на немецком языке, доступная на сайте www.dekotec.de, являются решающими. Правовые отношения регулируются законодательством Германии.

05.2019

DEKOTEC GmbH

P.O. Box 150120 | 51344 Leverkusen | Germany

Phone: +49 214 26 02-0

www.dekotec.com | info@dekotec.com